A LUZ REVELA

SOCILUX



PT

Há objetos que ocupam espaço. E há objetos que o transformam.

EN

Some objects occupy space. Others transform it.

SOCILUX



PT

FORMA

Uma silhueta pensada até ao último detalhe. Cada curva, cada corte, cada proporção existe por uma razão. Nada é acrescentado que não precise de estar lá, e nada falta que devesse existir.

EN

FORM

A silhouette considered down to the last detail. Every curve, every cut, every proportion exists for a reason. Nothing is added that doesn't need to be there, and nothing is missing that should exist.

SOCILUX



PT

A luz começa antes de acender.

EN

Light begins before it turns on.

SOCILUX



PT

Ao fim do dia, a luz muda de função. Deixa de iluminar e passa a acolher. Já não mostra o espaço — protege-o, demora-se nele, fica.

EN

At the end of the day, light changes purpose. It stops illuminating and starts welcoming. It no longer shows the space — it shelters it, lingers in it, stays

SOCILUX



PT

A luz também sabe para onde olhar.

EN

Light also knows where to look.

SOCILUX



PT

Entre o claro e o escuro, entre o objeto e a arquitetura, entre o que se mostra e o que se guarda, a luz encontra a sua tensão mais interessante — e é nessa tensão que um espaço deixa de ser plano e passa a ter profundidade

EN

Between light and shadow, between object and architecture, between what is shown and what is kept, light finds its most interesting tension — and it's in that tension that a space stops being flat and gains depth.

SOCILUX



PT

Quando a luz se torna natural, deixamos de reparar nela.

EN

When light becomes natural, we stop noticing it.

SOCILUX



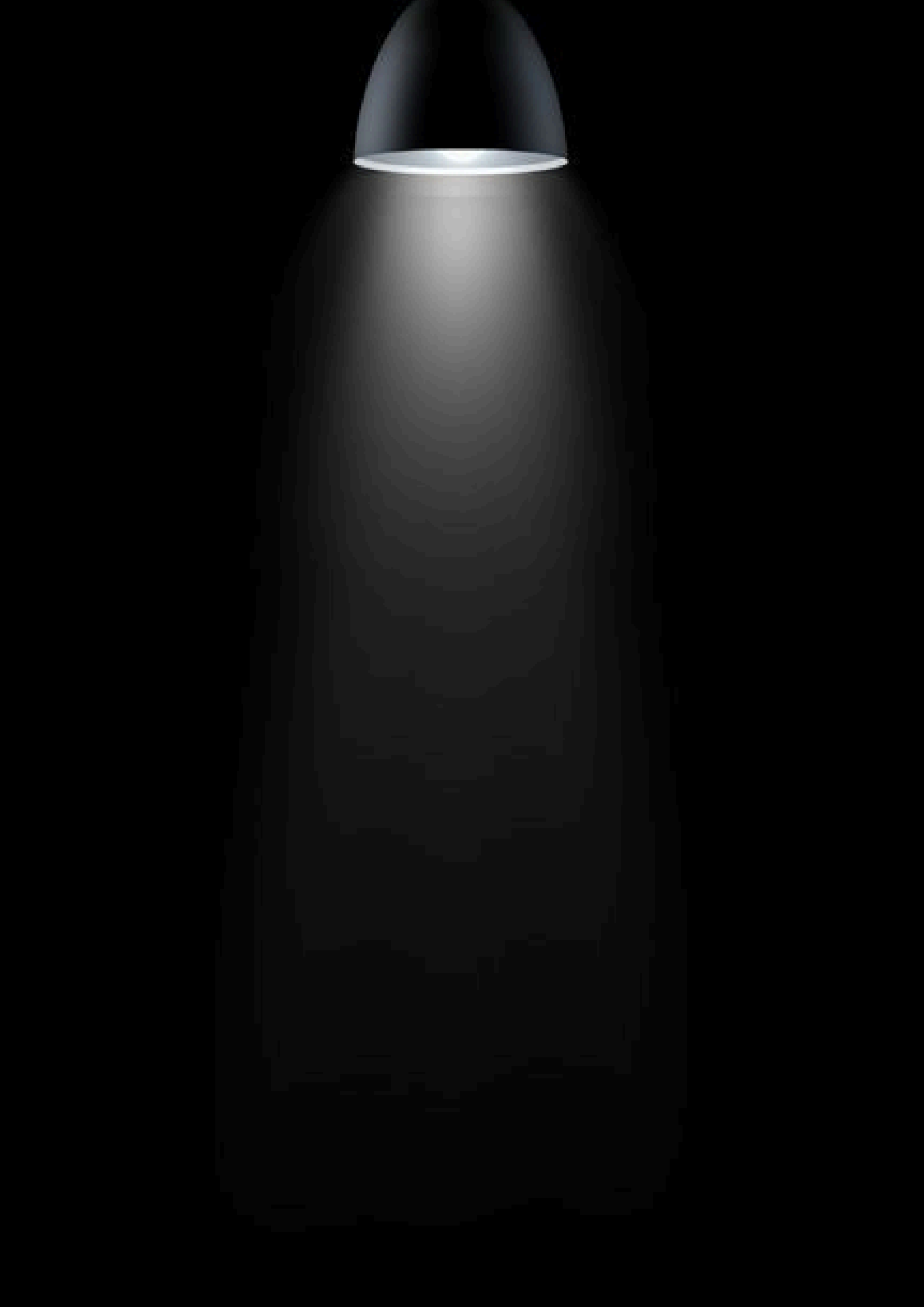
PT

Uma mesa preparada. Um corredor à noite. Uma luz de cabeceira que fica acesa mais um pouco. Um restaurante vazio antes de abrir, já iluminado como se esperasse alguém. A luz não decora a vida — participa nela.

EN

A table set. A corridor at night. A bedside light left on a little longer. An empty restaurant before opening, already lit as if expecting someone. Light doesn't decorate life — it takes part in it.

SOCILUX



PT

Não é apenas aquilo que vemos. É a forma como o espaço nos faz sentir.

EN

It's not just what we see. It's how the space makes us feel.

SOCILUX